

Bemerkungen

A = Autograph; *AB* = Abschrift; *OA* = Originalausgabe; *HE* = Schumanns Handexemplar; *o* = oberes System; *u* = unteres System; *T* = Takt

Fantasiestücke Opus 12

Aufschwung

4 o: In *AB* und *OA* hier und an analogen Stellen Viertelhalb zum Achtel c^1 ; Lesefehler – in *A* Staccatostrich.

In der Nacht

105 u: \natural vor c^1 nach *A*, *AB* und *OA*; manche späteren Ausgaben setzen \sharp entsprechend *T* 81.

123 u: Letztes 16tel in *A*, *AB* und *OA* wohl versehentlich *ces* statt *des*.

142 f. u: 16tel-Figuration so nach *A*, *AB* und *OA*; manche Ausgaben behalten die Bewegung aus der 1. Hälfte *T* 142 bei.

Traumes Wirren

35 o: b vor d^2 nach *A*, *AB* und handschriftlicher Korrektur in *HE*; manche späteren Ausgaben ändern in \natural .

Ende vom Lied

5 u: 2. Akkord nach *A*, *OA*: in manchen späteren Ausgaben mit *His* statt *H*.

Arabeske Opus 18

153 o: Akzentzeichen in *HE* handschriftlich ergänzt.

214 u: Achtel c^1 in *OA* mit 16tel-Balken; wohl Versehen.

Blumenstück Opus 19

69 und 130 u: 3. Akkord in *OA* wohl versehentlich zusätzlich mit *b*; vgl. aber *T* 29 und 115.

84 o: Akkord im 2. 16tel nach *OA*; des^1/f^1 statt des^1/as^1 gemeint? s. *T* 82 und 128.

96 o: 2. 16tel in *OA* wohl versehentlich mit f^1 statt es^1 ; ebenso *T* 142.

Novelletten Opus 21

Nr. 2

116 o: Bogen in *A* und *OA* bis Ende *T* 117; vgl. aber *T* 128 und 328.

129 u: Bogen endet in *A* und *OA* bereits

in *T* 128; vgl. aber *T* 117, 317 und 329.

187: in *A* hier p auf eins und kein *Ped*; Lesefehler der *OA*?

Nr. 3

7 u: Viertel *A* auf eins nach *OA*; vgl. allerdings *T* 202.

76 o: Akkord auf eins nach *A*; vgl. allerdings *T* 36 und 231.

110 u: Übergebundene Achtel *A* nach *OA*; manche späteren Ausgaben ändern zu *F*.

Nr. 5

133 o: Oktave d^1/d^2 nach *OA*; s. allerdings *T* 3, 22, 77 und 186.

Nr. 6

50 u: *G-f* in *OA* als glatte Achtel notiert; s. aber *T* 305.

174 u: Manche späteren Ausgaben ergänzen \natural vor *H*.

Nr. 8

89 o: b/des^1 in *OA* als Viertel notiert; vgl. jedoch *T* 85 und linke Hand.


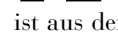
535 u: \sharp handschriftlich in *HE* nachgetragen; ebenso *T* 548 und 557.

Nachtstücke Opus 23

Nach einem Brief Schumanns an seine Braut Clara sollten die 4 Stücke ursprünglich folgende Überschriften erhalten: 1. *Trauerzug*, 2. *Kuriose Gesellschaft*, 3. *Nächtliches Gelage*, 4. *Rundgang mit Solostimmen*.

Nr. 1

36 und 40: Rhythmus der ersten Takthälfte nach *OA*; korrekt wäre

. Die ungenaue Notation ist aus dem in der Skizze überlieferten Vorstadium  durch Hinzufügung der Punktierung zu erklären.

Nr. 3

102 o: 3. Note in *OA* wohl versehentlich gis^1 statt ais^1 .

120 o: 6. Note in *OA* vermutlich fälschlich as^1 statt ges^1 .

Nr. 4

21: Im 2. Akkord in *OA* e^1 wohl irrtümlich doppelt notiert.

Waldszenen Opus 82

Verrufene Stelle

2 und 24 o: In *A*, von fremder Hand, \sharp vor 1. Achtel f^1 .

Herberge

52 u: In *A* und *AB* Pedalzeichen wie in *T* 53.

Jagdlied

24 u: 1. Akkord in *OA* hier und *T* 104 mit *ges* statt *as*; *A* an dieser Stelle etwas undeutlich; *AB* hat *as*.

Drei Fantasiestücke Opus 111

Nr. 3

48 o: *g* im 4. Achtel nach *A*; fehlt in *OA*; vgl. aber *T* 16.

49 und 51 mit Auftakt *u*: Akkorde nach *OA*; in *A* *ges* zu *es* geändert.

Comments

A = Autograph; *C* = Copyist's manuscript; *OE* = Original Edition; *PC* = Schumann's Personal Copy; *u* = upper staff; *l* = lower staff; *M* = measure

Fantasy pieces Opus 12

Aufschwung

4 u: *C* and *OE* have a quarter-note stem to eighth-note c^1 here and on analogous passages; copyist's error – stacc. stroke in *A*.

In der Nacht

105 l: \natural before c^1 as in *A*, *C* and *OE*; many later editions print \sharp corresponding to *M* 81.

123 l: Final 16th-note in *A*, *C* and *OE* read (probably in error) cb instead of db .

142 f. l: 16th-note-figuration as in *A*, *C* and *OE*; many editions retain the movement from the 1st half of *M* 142.

Traumes Wirren

35 u: b before d^2 according to *A*, *C* and hand-written correction in *PC*; many later editions print \natural .

Ende vom Lied

5 l: 2nd chord as in A and OE; many subsequent editions give $B\sharp$ instead of B .

Arabesque Opus 18

153 u: Accent mark added by hand in PC.

214 l: Eighth-note c^1 furnished with 16th-note cross-bar in OE; probably an error.

Blumenstück Opus 19

69 and 130 l: 3rd chord in OE also contains bb (probably misprint); cf. M 29 and 115.

84 u: Chord (2nd 16th-beat) as in OE; db^1/f^1 intended instead of db^1/ab^1 ? see M 82 and 128.

96 u: 2nd chord in OE contains f^1 (probably in error) instead of eb^1 ; same applies to M 142.

Novellettes Opus 21*No. 2*

116 u: Slur in A and OE extends to end of M 117; but cf. M 128 and 328.

129 l: In A and OE slur already terminates in M 128; but cf. M 117, 317 and 329.

187: A gives p on 1st beat and no *Ped.*; OE misread?

No. 3

7 l: Quarter-note A on 1st beat as in OE; but cf. M 202.

76 u: Chord on 1st beat as in A; but cf. M 36 and 231.

110 l: Slurred eighth-notes A as in OE; many subsequent editions change to F .

No. 5

133 u: Octave d^1/d^2 as in OE; but see M 3, 22, 77 and 186.

No. 6

50 l: $G-f$ in OE written as plain eighth-notes; but see M 305.

174 l: Many later editions add \natural before B .

No. 8

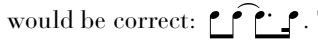
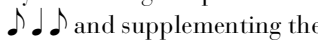
89 u: bb/db^1 printed in OE as quarter-note; but cf. M 85 and left hand.

535 l: \sharp subsequently added by hand in PC; same applies to M 548 and 557.

Nachtstücke Opus 23

According to a letter written by Schumann to his fiancée, Clara, the titles of the 4 pieces were originally intended to read as follows: 1. *Trauerzug* (Funeral Cortège), 2. *Kuriose Gesellschaft* (Strange Company), 3. *Nächtliches Gelage* (Nocturnal Banquet), 4. *Rundgang mit Solostimmen* (Promenade with Solo Voices).

No. 1

36 and 40: Rhythm in first half of measure as in OE; the following would be correct: . The inaccurate notation may be explained by consulting the preliminary sketch  and supplementing the missing dots.

No. 3

102 u: 3rd note in OE reads $g\sharp^1$ instead of $a\sharp^1$ (probably a misprint).

120 u: 6th note in OE reads ab^1 instead of gb^1 (probably a misprint).

No. 4

21: In 2nd chord of OE e^1 is doubled (probably in error).

Woodland scenes Opus 82*Verrufene Stelle*

2 and 24 u: In A, \sharp prefixed in someone else's hand to 1st eighth-note f^1 .

Herberge

52 l: Pedalling in A and C as in M 53.

Jagdlied

24 l: 1st chord in OE, at this point and in M 104, contains gb instead of ab ; A somewhat vague at this point; C gives gb .

Three fantasy pieces Opus 111*No. 3*

48 u: g in 4th eighth-note beat as in A; absent in OE; but cf. M 16.

49 and 51 incl. upbeat l: Chords as in OE; in A gb is altered to eb .

Remarques

A = autographe; *C* = copie; *EO* = édition originale; *ES* = exemplaire Schumann; *sup* = système supérieur; *inf* = système inférieur; *M* = mesure

Fantasiestücke Opus 12*Aufschwung*

4 sup: Ici et dans les passages analogues, do^1 avec queue de noire dans C et EO; faute de lecture du copiste – A comporte trait de stacc.

In der Nacht

105 inf: \natural devant do^1 selon A, C et EO; certaines éditions ultérieures mettent un \sharp conformément à M 81.

123 inf: Dernière double croche de A, C et EO, dob au lieu de reb sans doute par erreur.

142 et suiv., inf: Motif en doubles croches selon A, C et OE; quelques éditions poursuivent l'élan de la 1^{ère} moitié de M 142.

Traumes Wirren

35 sup: b devant re^2 selon A, C et correction manuscrite dans ES; certaines éditions ultérieures le changent en \natural .

Ende vom Lied

5 inf: 2^{ème} accord selon A et EO; dans quelques éditions ultérieures, avec $Si\sharp$ au lieu de Si .

Arabesque Opus 18

153 sup: Accent rajouté à la main dans ES.

214 inf: do^1 croche avec crochets de double croche dans EO, probablement par erreur.

Blumenstück Opus 19

69 et 130 inf: 3^{ème} accord de EO, avec un sb probablement par erreur; cf. cependant M 29 et 115.

84 sup: Accord de 2^{ème} double croche selon EO; reb^1/fa^1 au lieu de reb^1/lab^1 ? cf. M 82 et 128.

96 sup: 2^{ème} double croche de EO, avec fa^1 au lieu de mb^1 probablement par erreur; de même M 142.

Novelletes Opus 21N^o 2

116 sup: Liaison dans A et EO jusqu'à la fin de M 117; cf. cependant M 128 et 328.

129 inf: Liaison finit dans A et EO dès M 128; cf. cependant M 117, 317 et 329.

187: Dans A, *p* sur le premier temps et pas de *Péd.*, erreur de lecture de EO?

N^o 3

7 inf: *La* noire au premier temps selon EO; cf. cependant M 202.

76 sup: Accord sur premier temps selon A; cf. cependant M 36 et 231.

110 inf: *La* croches liées selon EO; quelques éditions ultérieures notent *Fa*.

N^o 5

133 sup: Octave *ré*¹/*ré*² selon EO; cf. cependant M 3, 22, 77, et 186.

N^o 6

50 inf: EO note *Sol-fa* comme de simples croches; cf. cependant M 305.

174 inf: Certaines éditions ultérieures rajoutent un *q̣* devant *Sí*.

N^o 8

89 sup: *sib/réb*¹ notés comme noirs

dans EO; cf. cependant M 85 et main gauche.


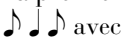
535 inf: *q̣* rajoutée à la main dans ES; de même M 548 et 557.

Nachtstücke Opus 23

D'après une lettre de Schumann à sa fiancée Clara, les 4 morceaux devaient initialement recevoir les titres suivants:

1. *Trauerzug (convoi funèbre)*, 2. *Kuriose Gesellschaft (curieuse compagnie)*,
3. *Nächtliches Gelage (festin nocturne)*,
4. *Rundgang mit Solostimmen (promenade avec voix seules)*.

N^o 1

36 et 40: Rythme de la 1^{ère} moitié de la mesure selon EO:  serait correct. Cette notation inexacte s'explique à partir de la première notation de l'esquisse  avec adjonction du point.

N^o 3

102 sup: 3^{ème} note dans EO, *sol*[♯]¹ au lieu de *la*[♯]¹, probablement par erreur.

120 sup: 6^{ème} note dans EO, *lab*¹ au lieu de *solb*¹, probablement par erreur.

N^o 4

21: Dans EO, *mi*¹ noté deux fois dans le deuxième accord, probablement par erreur.

Waldszenen Opus 82*Verrufene Stelle*

2 et 24 sup: Dans A, *q̣* écrit par une main étrangère devant 1^{ère} croche *fa*¹.

Herberge

52 inf: Dans A et C, pédale comme à M 53.

Jagdlied

24 inf: 1^{er} accord de EO ici et à M 104 avec *sol*[♯] au lieu de *la*[♯]; A difficilement lisible à cet endroit; dans C, *lab*.

Drei Fantasiestücke Opus 111N^o 3

48 sup: *sol* de 4^{ème} croche selon A; manque dans EO; cf. cependant M 16.

49 et 51 avec temps levé inf: Accords selon EO; dans A, *solb* changé en *mib*.

Göttingen, Frühjahr 1987

Wolfgang Boetticher